

NONPROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3569

Tenants' Rights: Heat and Hot Water

You have the right to hot water every day of the year, and to heat from October 1st through May 31st.

October through May, from 6:00 am to 10:00 pm, if it's **55 degrees** Fahrenheit or lower outside, the temperature inside your apartment must be at least **68 degrees**. From 10:00 pm to 6:00 am, if it's **40 degrees** or lower outside, the temperature inside of your apartment must be at least **55 degrees**.

If you are not getting adequate heat or hot water, contact your landlord by phone and by mail. Send your complaint letter by certified mail, return-receipt requested. Call 311 to record the landlord's violation and write down the date and time of your call, the 311 complaint number, and the temperature inside and outside your apartment. Keep a log with this information until the issue is resolved, you'll need it if you take your landlord to court. Talk with the other residents of your building and ask them to call 311 and to call and write to the landlord.

If the situation persists, or if this is an ongoing problem, **GOLES** can help you organize with other tenants and/or take further action, like taking your landlord to court. You can visit us at 173 Ave. B or call us at 212-533-2541.

Good Old Lower East Side, Inc. (GOLES)
169, 171, & 173 Avenue B, New York, NY 10009
(T) 212-533-2541 | (F) 212-358-1223
www.goles.org | info@goles.org



Derechos de los Inquilinos: Calefacción y Agua Caliente

Usted tiene derecho a recibir agua caliente todos los días del año, y calefacción del 1ro de octubre al 31 de mayo.

De octubre a mayo, entre las 6 am y las 10 pm, si la temperatura afuera está a menos de **55 grados** Fahrenheit, la temperatura dentro de su apartamento debe estar a **68 grados** o más. Entre las 10 pm y las 6 am, si la temperatura afuera está a menos de **40 grados**, la temperatura en su apartamento debe estar a **55 grados** Fahrenheit o más.

Si no está recibiendo agua caliente o calefacción adecuadamente, contacte a su casero por teléfono y por correo. Envíe su carta por correo certificado, con recibo de entrega. Llame al 311 para poner una queja, y escriba: la fecha y hora de su llamada, el número de la queja, y la temperatura adentro y afuera de su apartamento. Mantenga un registro de esta información hasta que el problema haya sido resuelto, le será necesario si decide llevar a su casero a la corte. Hable con los demás inquilinos y pídale que llamen al 311, y que llamen y escriban al casero.

Si el casero no arregla el problema, o si ocurre frecuentemente, **GOLES** puede ayudarle a organizarse con el resto de los inquilinos y/o a tomar otras medidas, como llevar a su casero a la corte. Contáctenos: 173 Ave. B, 212-533-2541.



Keeping People in their Homes + Community

Winter 2022 Newsletter Revista Invierno 2022

Content/Contenido:

- GOLES Holiday Office Closure / Horario de oficina
- GOLES is Hiring / GOLES está contratando
- Fighting for Repairs on E. 14th St. / Luchando por reparaciones en la calle E. 14
- SNAP (Food Stamps) / SNAP (Cupones de Alimentos)
- Tenants' Rights: Heat and Hot Water / Derechos de los Inquilinos: Calefacción y Agua Caliente

GOLES Holiday Office Closure Horario de oficina

Closed / Cerrada: 12/19 - 1/3

GOLES' offices will be closed this holiday season for two weeks: our last day of operation in 2022 will be **Friday December 16th**, and our first day back in the New Year will be **Tuesday January 3rd**.

If you need assistance while we are closed, please contact:

- University Settlement: 212-453-4500
- Met Council Hotline: 212-979-0611
- housingcourtanswers.org for more resources

Las oficinas de GOLES estarán cerradas durante las festividades de esta temporada por dos semanas. Nuestro último día de trabajo en este año será el **viernes 16 de diciembre** y volveremos **martes 3 de enero**

Si necesita ayuda durante ese tiempo, comuníquese con las organizaciones mencionadas anteriormente.

GOLES is Hiring!

We're a small organization with a major impact and are excited to be expanding our team!

- Assistant Director
- Housing Counselor
- Intake Coordinator
- Campaign Manager - Public housing & Land Use
- Campaign Manager - Environmental Justice
- LESReady! Coordinator
- Community Organizing Fellows

You can find all of our job descriptions for the positions above at <https://www.goles.org/jobs>, or by using the QR code below. Due to the high volume of applications, only candidates considered for further consideration will be contacted. GOLES is an equal opportunity employer.



¡GOLES está contratando!

Somos una organización pequeña con mayor impacto y estamos contentos de expandir nuestro personal.

- Assistant Director
- Housing Counselor
- Intake Coordinator
- Campaign Manager - Public housing & Land Use
- Campaign Manager - Environmental Justice
- LESReady! Coordinator
- Community Organizing Fellows

Puedes encontrar los trabajos disponibles usando el link <https://www.goles.org/jobs> o puedes usar el código QR que está arriba. Por el vasto volumen de aplicaciones, sólo los candidatos considerados serán contactos. GOLES es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



Dear reader,

2022 has been a tremendous year here at GOLES! We're proud to have connected over 19,000 of our neighbors with resources and we're excited to start the new year with renewed energy and are excited to see you in 2023.

This holiday season, I am asking for your help to continue to bring food directly to families, connect residents with jobs, and provide rent freezes to Seniors so they can stay in their homes. Supporters like you allow our organization to continue to reach our neighbors most in need in the Lower East Side.

Sincerely,

Damaris Reyes, Executive Director

Donate by check or online / Donar con cheque o en línea, consulte a continuación:

- CHECK PAYABLE TO/CHEQUE PAGABLE A: Good Old Lower East Side, Inc (GOLES) and mail to / y envíelo por correo a GOLES 173 Avenue B, New York, NY 10009, OR
- DONATE ONLINE/DONA ONLINE: goles.org or scan the QR code / goles.org o escanea el código QR



Querido lector,

¡2022 ha sido un año tremendo aquí en GOLES! Estamos orgullosos de haber conectado a más de 19,000 de nuestros vecinos con recursos y estamos emocionados de comenzar el nuevo año con energía renovada y emocionados de verlos en 2023.

En esta temporada navideña, pido su ayuda para continuar llevando alimentos directamente a las familias, conectar a los residentes con trabajos y congelar el alquiler a las personas mayores para que puedan quedarse en sus hogares. Partidarios como usted permiten que nuestra organización continúe llegando a nuestros vecinos más necesitados en el Lower East Side.

Sinceramente,

Damaris Reyes, Directora ejecutiva

Fighting for Repairs on E. 14th St

On E. 14th St., tenants have been living with a broken front door, rat and pest infestations, leaks, and two ceiling collapses. Many of the units sit vacant as part of a practice called 'warehousing' where landlords keep units empty in an attempt to increase the vacancy rate in New York City to ultimately encourage the end of rent-regulation.

In March of this year, the tenants on E. 14th St. formed a Tenant Association to fight back and are currently withholding rent and pursuing a 7A action which, if successful, would require a court-appointed administrator to replace the landlord in managing the buildings.

The conditions on East 14th Street can be seen in buildings across the city where landlords have intentionally decided to neglect their buildings as a protest to tenant protections. Building neglect and warehousing are only two of the ways that predatory landlords have exacerbated the housing crisis in the Lower East Side and NYC as a whole.

The energy and determination these tenants have is truly inspiring and we look forward to continuing to organize with them and their legal support at TakeRoot Justice in their fight for the right to a safe and habitable home.

To support or learn more about this work please contact Michelle at michelle@goles.org.



An. E. 14th St. tenant speaking out at a rally to end the practice of warehousing in October. Photo Courtesy of Carlina Rivera's Office. / Un inquilino de la calle E. 14 hablando en una manifestación para terminar la práctica de almacenamiento en octubre. Foto cortesía de la oficina de Carlina Rivera.

Luchando por reparaciones en la calle

E. 14

En la calle E. 14, los inquilinos han estado viviendo en condiciones muy desagradables. Por ejemplo, con la puerta principal rota, infestaciones de ratas y plagas, fugas de agua y dos techos colapsados. Muchos de los apartamentos están vacíos como práctica del término "almacenamiento". Esto es donde los propietarios tienen las unidades vacías como un intento de aumentar la tasa de vacantes en la ciudad de Nueva York y dar por terminado la regulación de alquileres.

En marzo de este año, los inquilinos de la calle E.14 formaron la Asociación de Inquilinos para defenderse y actualmente están reteniendo el pago de su renta y entablando una acción 7A. Con el éxito de este procedimiento, la corte tendrá que asignar un reemplazo del propietario para los edificios.

Las condiciones en la calle E. 14 se pueden ver en otros edificios por toda la ciudad en donde los propietarios han decidido intencionalmente hacer lo mismo. La negligencia en la construcción y almacenamiento son unas de las formas en que los propietarios han exacerbado la crisis de vivienda en el Lower East Side y por toda la ciudad de Nueva York.

La energía y determinación de los inquilinos es realmente inspiradora. Nosotros estamos listos para seguir en la lucha con ellos y con el apoyo legal de TakeRoot Justice para defender el derecho a un hogar seguro y habitable.

Para apoyar o tener más información sobre esta causa por favor contactar a Michelle en su correo electrónico michelle@goles.org.

SNAP (Food Stamps)

Food insecurity has been a consistent issue across the Lower East Side for years. Now with rising prices, even more of us are struggling to access affordable food. SNAP monthly benefits (food stamps) can ease this difficulty. These benefits can be used to purchase food at authorized retail food stores and are provided through an Electronic Benefit Transfer (EBT) card, similar to a bank debit card or credit card.

Anyone with a social security number can apply for food stamps. Even if you don't have a social security number, you may still be eligible if you have a child in the household who does have an SSN. After you apply, they'll look at your household income, expenses, and other factors to determine whether you qualify for food stamps and how much you'll receive per month.

If you need assistance with SNAP, GOLES can help! Email info@goles.org or call 212-533-2541 to make an appointment with our counselors!



SNAP (Cupones de Alimentos)

La inseguridad alimentaria ha sido un problema constante en el Lower East Side durante años. Ahora, con el aumento de los precios, cada vez más de nosotros luchamos por acceder a alimentos asequibles. Los beneficios mensuales de SNAP (cupones de alimentos) pueden aliviar esta dificultad. Estos beneficios se pueden usar para comprar alimentos en bodegas y supermercados autorizados y se brindan a través de una tarjeta de transferencia electrónica de beneficios (EBT), similar a una tarjeta de crédito o débito bancaria.

Cualquier persona con un número de seguro social puede solicitar cupones de alimentos. Incluso si no tiene un número de seguro social, aún puede ser elegible si tiene un hijo en el hogar que tiene un número de seguro social. Después de presentar la solicitud, analizarán sus ingresos, sus gastos y otros factores de su hogar para determinar si califica para los cupones de alimentos y cuánto recibirá cada mes.

Si necesita ayuda para SNAP, ¡GOLES puede ayudarlo! ¡Envíe un correo electrónico a info@goles.org o llame al 212-533-2541 para hacer una cita con nuestros consejeros!

*** Please e-mail elyse@goles.org with your name and address to be removed from our list. / Envíe un correo electrónico a elyse@goles.org con su nombre y dirección para ser sacado de nuestra lista. ***